# Des Lys à l'ombre de Fuji

Bulletin d'information sur la présence de l'Amérique française au Japon

## -6-

**Vingt-cinq ans de présence gouvernementale québécoise au Japon**

### Tableau 1: Visites ministérielles

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ministre</th>
<th>Ministère</th>
<th>But de la visite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mars 1970</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Armand Russell</td>
<td>Ministère de l'Union nationale</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Cabinet Bertrand (2 octobre 1968 au 12 mai 1970)</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Travaux publics</td>
<td>Politique</td>
</tr>
<tr>
<td>Juin 1970</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gérard D. Lévesque</td>
<td>Affaires intergouvernementales</td>
<td>Politique</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Industrie et Commerce</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Septembre 1972</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Raymond Garneau</td>
<td>Finances</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Mars 1974</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Guy Saint-Pierre</td>
<td>Industrie et Commerce</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Cabinet Bourassa (12 mai 1979 au 25 novembre 1976)</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Parti libéral</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mai 1978</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jacques Parizeau</td>
<td>Finances</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Juillet-Août 1979</td>
<td>Finances</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacques Parizeau</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Août 1981</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marcel Léger</td>
<td>Environnement</td>
<td>Technique</td>
</tr>
<tr>
<td>Juillet 1981</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jacques Parizeau</td>
<td>Finances</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Mars 1983</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jean Garon</td>
<td>Agriculture, Pêcheries et Alimentation</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Mai 1984</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rodrigue Biron</td>
<td>Industrie, Commerce et Tourisme</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Septembre-Octobre 1984</td>
<td>Premier ministre</td>
<td>Politique</td>
</tr>
<tr>
<td>René Lévesque</td>
<td>Relations internationales et Commerce extérieur</td>
<td>Économique</td>
</tr>
<tr>
<td>Bernard Landry</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Février 1985</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Guy Tardif</td>
<td>Transports</td>
<td>Technique</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*BULLETIN D'INFORMATION SUR LA PRÉSENCE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE AU JAPON*
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Nom</th>
<th>Cabinet Bourassa (12 décembre 1985 au 11 janvier 1994) Parti libéral</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Juin 1985</td>
<td>Yves Bérubé</td>
<td>Enseignement supérieur, Science et Technologie</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Elie Fallu</td>
<td>Relations avec les citoyens (ministre délégué)</td>
</tr>
<tr>
<td>Septembre 1985</td>
<td>Yves Duhaime</td>
<td>Finances</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Nom</th>
<th>Cabinet Bourassa (12 décembre 1985 au 11 janvier 1994) Parti libéral</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mars et Septembre 1986</td>
<td>Daniel Johnson (fils)</td>
<td>Industrie et Commerce</td>
</tr>
<tr>
<td>Février 1987</td>
<td>Gil Rémiillard</td>
<td>Relations internationales</td>
</tr>
<tr>
<td>Mars 1987</td>
<td>Daniel Johnson (fils)</td>
<td>Industrie et Commerce</td>
</tr>
<tr>
<td>Juin 1987</td>
<td>Yvon Picotte</td>
<td>Tourisme</td>
</tr>
<tr>
<td>Octobre 1987</td>
<td>Daniel Johnson (fils)</td>
<td>Industrie et Commerce</td>
</tr>
<tr>
<td>Août 1988</td>
<td>Thérèse Lavoie-Roux</td>
<td>Santé et Services sociaux</td>
</tr>
<tr>
<td>Février 1989</td>
<td>Paul Gobeil</td>
<td>Affaires internationales</td>
</tr>
<tr>
<td>Septembre 1989</td>
<td>Pierre Macdonald</td>
<td>Industrie, Commerce et Technologie</td>
</tr>
<tr>
<td>Octobre 1989</td>
<td>Gérard D. Lévesque</td>
<td>Finances</td>
</tr>
<tr>
<td>Mai 1990</td>
<td>John Ciaccia</td>
<td>Affaires internationales</td>
</tr>
<tr>
<td>Novembre 1990</td>
<td>Gérard Tremblay</td>
<td>Industrie, Commerce et Technologie</td>
</tr>
<tr>
<td>Janvier 1991</td>
<td>André Vallerand</td>
<td>Tourisme</td>
</tr>
<tr>
<td>Février 1991</td>
<td>André Bourbeau</td>
<td>Main-d’oeuvre, Sécurité du revenu et Formation professionnelle</td>
</tr>
<tr>
<td>Novembre 1991</td>
<td>Lise Bacon</td>
<td>Énergie et Ressources</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gérard Tremblay</td>
<td>Industrie, Commerce et Technologie</td>
</tr>
<tr>
<td>Mars et Novembre 1992</td>
<td>Gérard Tremblay</td>
<td>Industrie, Commerce et Technologie</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Nom</th>
<th>Cabinet Parizeau (28 septembre 1994 au...) Parti québécois</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Octobre-Novembre 1994</td>
<td>Rita Dionne-Marsolais</td>
<td>Tourisme (ministre déléguée)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sources: Ministère des Affaires internationales et Recherche de l’auteur.
Tableau 2: Délégué du Québec en poste à Tokyo

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nom</th>
<th>Titre</th>
<th>Période</th>
<th>Durée (mois)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Normand Bernier</td>
<td>Délégué</td>
<td>Septembre 1973-Août 1979</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Trahan</td>
<td>Délégué a.i.</td>
<td>Août 1979-Mai 1982</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Marcel Bergeron</td>
<td>Délégué</td>
<td>Mai 1982-Mai 1984</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Gérard Côté</td>
<td>Délégué a.i.</td>
<td>Mai-Septembre 1984</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Jacques Girard</td>
<td>Délégué</td>
<td>Septembre 1984-Août 1986</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Harold Mailhot</td>
<td>Délégué</td>
<td>Août 1989-Mai 1992</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Keating</td>
<td>Délégué a.i.</td>
<td>Mai-Juillet 1992</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Michel Boudriau</td>
<td>Délégué général</td>
<td>Août 1992-Juin 1993</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Keating</td>
<td>Chargé d'affaires</td>
<td>Juin 1993-Juin 1994</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>André Migneault</td>
<td>Chargé d'affaires</td>
<td>Juin 1994-Janvier 1995</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Jean Dorion</td>
<td>Délégué général</td>
<td>Janvier 1995-....</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Les noms en caractère gras réfèrent aux délégués maîtrisant le japonais.

Sources: Délégation du Québec à Tokyo et Recherche de l'auteur.
Tableau 3: Activités des organismes du gouvernement du Québec reliés au Japon

<table>
<thead>
<tr>
<th>Organisme (Début des liens)</th>
<th>Activité</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ministères</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Affaires internationales (1973)</td>
<td>Coordination des relations avec le Japon</td>
</tr>
<tr>
<td>Agriculture, Pêcheries et Alimentation (1973)</td>
<td>Soutien à l'exportation agroalimentaire</td>
</tr>
<tr>
<td>Éducation (1988)</td>
<td>Soutien à la coopération universitaire</td>
</tr>
<tr>
<td>Finances (1972)</td>
<td>Échanges d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Ressources naturelles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sociétés d'État et Régies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de recherche industrielle du Québec</td>
<td>Promotion des investissements</td>
</tr>
<tr>
<td>Hydro-Québec International (1993)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Musée d'art contemporain de Montréal (1988)</td>
<td>Échanges scientifiques</td>
</tr>
<tr>
<td>Musée de la Civilisation (1989)</td>
<td>Échanges scientifiques et technologiques</td>
</tr>
<tr>
<td>Musée du Québec (1992)</td>
<td>Échanges culturels et d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Régie des installations olympiques (1989)</td>
<td>Échanges culturels et d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Régie des rentes du Québec (1990)</td>
<td>Échanges culturels et d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Régie du bâtiment du Québec</td>
<td>Échanges culturels et d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Société d'habitation du Québec</td>
<td>Échanges d'information</td>
</tr>
<tr>
<td>Société de récupération, d'exploitation et de développement forestier du Québec (REXFOR)</td>
<td>Transactions financières</td>
</tr>
<tr>
<td>Société du Grand théâtre de Québec (1992)</td>
<td>Soutien à l'exportation</td>
</tr>
<tr>
<td>Société générale de financement du Québec (1982)</td>
<td>Promotion des investissements</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Source: Enquête effectuée par l'auteur.

Ce Bulletin d'information est dérivé d'une étude réalisée grâce aux subventions de la Fondation du Prêt d'Honneur et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada.

La reproduction et la traduction de ce texte sont autorisées en indiquant la source.

RédaCteur: Richard Leclerc, Ph.D. 1142 Demontigny, Sillery (Québec) G1S 3T7

© 1995 RICHARD LECLERC

BULLETIN D'INFORMATION SUR LA PRÉSENCE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE AU JAPON